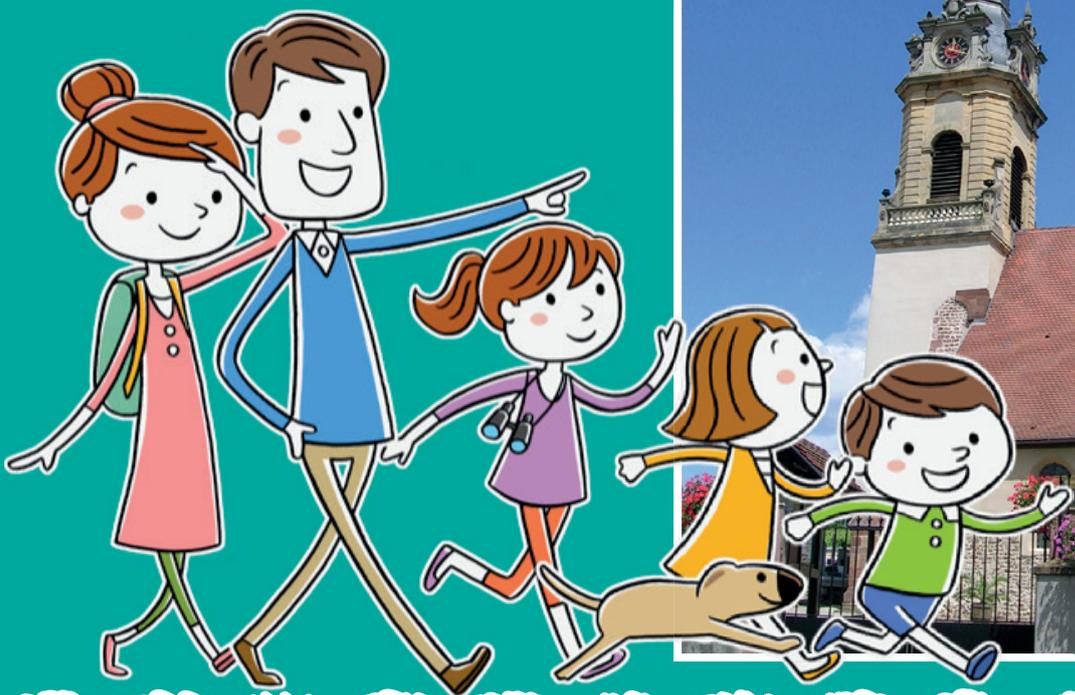


BALADES LUDIQUES POUR PETITS ET GRANDS

Hattstatt



© Office de Tourisme du Pays d'Eguisheim et de Rouffach



**Visiter,
se balader,
s'amuser !**



Pays de Rouffach
Vignobles & Châteaux
Communauté de communes



Offices de
Tourisme
de France



Eguisheim & Rouffach
L'Alsace essentielle®



Office de Tourisme
du Pays d'Eguisheim et de Rouffach

Bureau d'accueil de Rouffach
12a place de la République
68250 ROUFFACH
03 89 78 53 15

Bureau d'accueil d'Eguisheim
22a Grand'Rue
68420 EGUISHEIM
03 89 23 40 33

info@tourisme-eguisheim-rouffach.com
www.tourisme-eguisheim-rouffach.com

1,3 km

28 m

50 min

Temps estimé pour un enfant
de 4 ans marchant à 1,8 km/h

Hattstatt

Départ: parking de la mairie
GPS: 48.011003N / 7.300377E

 PRENEZ UN CRAYON

Carnet de route

Soyez vigilants avec vos enfants, notamment sur les zones non piétonnes. Le parcours s'effectue sous votre entière responsabilité. La société Randoland et l'Office de Tourisme déclinent toute responsabilité en cas d'accident.

La balade débute sur le parking de la mairie, place de Verdun. D'ici, observer le bâtiment de la mairie **1**.

Contourner la mairie par son flanc droit et avancer jusqu'à l'entrée de la rue des Seigneurs, sur la gauche. Approcher de la fontaine Sainte-Colombe **2**.

Tourner le dos à la sainte et partir à gauche. Tourner à gauche dans la rue suivante puis suivre la rue Ackerhof, qui monte vers la droite. Faire une pause devant la maison rouge à l'entrée de cette rue **3**.

Poursuivre jusqu'au bout de la rue, puis s'engager sur le sentier qui passe en contrebas de l'église. Pousser le portail du cimetière pour s'approcher de l'entrée de l'église **4**.

Quitter le cimetière par le même portail puis tourner à droite. Avancer jusqu'au puits Renaissance, du côté droit de la rue **5**.

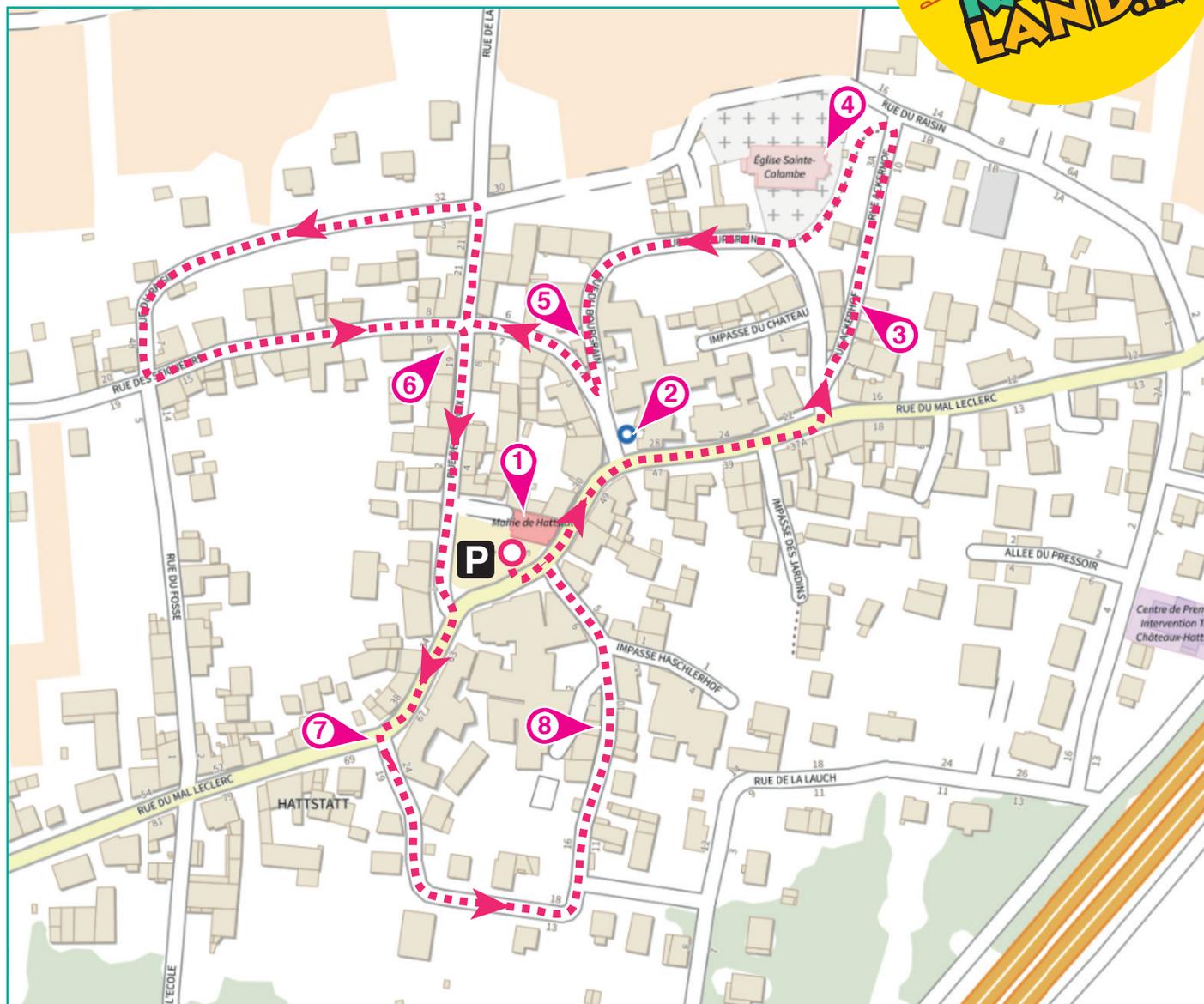
Descendre tout droit puis bifurquer à droite. Au carrefour suivant, observer la maison rouge qui présente une belle avancée sur sa façade **6**.

Poursuivre en partant à droite, dans la rue de la Croix, puis tourner dans la première rue à gauche. Suivre cette rue jusqu'au bout puis tourner à gauche pour reprendre la rue des Seigneurs. De retour au carrefour de la maison rouge, partir à droite pour descendre la rue pavée. Tourner à droite après le parking de la mairie. Attention, les trottoirs sont très étroits sur cette rue. Traverser

prudemment pour aller observer la fontaine de Bâle, à l'angle de la rue des Champs **7**.

Continuer dans la rue des Champs, et s'arrêter au niveau du n° 10 **8**.

Continuer tout droit jusqu'au bout de la rue des Champs pour retrouver le parking de la mairie, point de départ de cette balade.





Hattstatt

L'inspectrice Cigo est passionnée de mythologie et se vante de connaître tous les dieux romains. Évidemment elle a son favori... Mais lequel ? Utilise le dessin ci-dessous et les informations fournies sur la page suivante pour découvrir le dieu préféré de l'inspectrice Cigo.

En fin de parcours, note le nom du dieu dans la case prévue pour la réponse. Tu pourras vérifier ta réponse à l'Office de Tourisme ou sur le site www.randoland.fr pour gagner des points bonus !



Tu peux te rendre à l'Office de Tourisme ou sur le site www.randoland.fr pour vérifier ta réponse (code énigme 6727601P).

- ① Bacchus, ② Cérès, ③ Vénus, ④ Apollon, ⑤ Pluton,
⑥ Diane, ⑦ Minerve, ⑧ Jupiter, ⑨ Mercure.

Ta réponse

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

Hattstatt



POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

1 La mairie

Place-toi face à la mairie. Combien de fenêtres
peux-tu voir du toit de la côte?

Tu vas découvrir ce qui appartient à un dieu. Tu
pourras le reconnaître grâce à son blason. La
statue qui ne restera qu'un dieu : celui que tu cherches!

5 Le blason

Observe les chiffres de part et d'autre du blason.
De quel dieu s'agit-il ?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

6 La maison à oriel

Observe les numéros sur la porte de la
porte cochère. Quel croquis ressemble le plus à
ce blason ?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

2 La fontaine Sainte-Colombe

Que tient la statue dans sa main droite ?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

3 La maison rouge

Que fruit se voit-il sur la plaque qui indique
le numéro de cette maison ?

7 La fontaine de Bâle

Un drôle d'animal orne cette fontaine : il a des
ailes de chauve-souris et une queue de dragon.
De quel animal a-t-il la tête ?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

4 L'horloge

Observe l'horloge tout en haut du clocher. Quel
dessin de l'essieu est en haut de l'horloge ?
Quelle est l'heure indiquée par l'horloge dans le bon ordre ?

8 Rue des Champs, n° 10

Quel motif de couleur reconnais-tu sous
deux des fenêtres de cette maison ?

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.



7-9 ans

Hattstatt

ÉNIGME

Au cours de l'un de ses nombreux séjours en Alsace, l'inspectrice Cigo a suivi une visite guidée de Hattstatt. Elle a appris à cette occasion que le village a sans doute été bâti à l'emplacement d'une ancienne cité gallo-romaine, appelée Altevic.

Le guide a alors expliqué que des fouilles archéologiques menées dans le village ont mis à jour des tuyaux de terre cuite, datant de l'époque des Romains. Les recherches ont démontré qu'il s'agissait de conduites d'eau et les techniques de montage de ces tuyaux dénotaient d'une maîtrise particulièrement avancée de l'acheminement d'eau potable dans les villes. Quelques-uns des tuyaux découverts portaient même la signature de l'artisan potier qui les avait réalisés !

Cigo aimerait en savoir plus sur ce potier et se connecte à Internet pour entreprendre des recherches. Malheureusement, elle a oublié son nom. Peux-tu l'aider à le retrouver ?



© Office de Tourisme du Pays d'Eguisheim et de Rouffach

Tu disposes du plan ci-dessous.

À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme pour vérifier ta réponse.

Tu peux aussi vérifier sur le site www.randoland.fr et gagner des points bonus !





... les ... de ... re ...
la grille de bas de page les réponses trouvées en face
des nombres correspondants

1 La mairie

Place où se trouve la mairie. Dans la ...
taillé dans la pierre, en haut de la porte cintrée
Prenez-le.hausse. D'après l'inscription quel
ci-dessous est bien celui de la commune ?



Ex : 1 - 0 ÷ 1

Résous l'opération écrite sous ta réponse puis
porte le résultat dans la grille de ta réponse.

2 La fontaine Sainte-Colombe

Dans laquelle de ses mains la statue tient-elle
une plume ? La DROITE ou la GAUCHE ?
Reporte ta réponse dans la grille.

3 Le mûrier

Cherche la fenêtre au-dessus de laquelle est
le petit dessin. Prends le chiffre inscrit dans
le rectangle de cette fenêtre. Additionne entre eux
tous les chiffres qui la composent.
Ex : 2016 = 2 + 0 + 1 + 6 = 9

Qui a obtenu un score égal à ton résultat ?



NINA



ARIA

... dans la grille. Réponds dans la grille.
cible.

4 Eglise

Pousse la porte du cimetière et avance jusqu'à
la porte du cimetière. Prends le chiffre inscrit
ci-dessous ressemble le plus au motif gravé dans
une pierre à droite de cette porte ?



MUSCAT



VIGNES



RAISIN

... la grille. Réponds dans la grille.
réponse.

5 Le puits

Des amis n'arrivent pas à se mettre d'accord.
Ils ont des dessins qui ressemblent à :

OSCAR : L'année 1870 figure sur ce puits.

FLORENCE : L'année 1870 figure sur ce puits.

LALIE : Vous voyez trouble les amis ! C'est 1778 !

... dans la grille. Réponds dans la grille.

6 La maison à oriel

Repère la date inscrite au-dessus de la porte
cochère (le premier chiffre est stylisé : il s'agit
du 1). Range les chiffres (croissant du plus
grand au plus petit) les chiffres qui la composent.

Note le chiffre de la case colorée, en lettres, dans
la grille.

Ex : 2019 → 9 > 2 > 1 > 0 = DEUX

7 La fontaine de Bale

Cherche la petite plaque d'ardoise qui t'indique
cette fontaine a été offerte à Hattstatt en 1996.
Le 9 de quel mois ce cadeau a-t-il été remis ?
Inscris ta réponse dans la grille.

8 Que les Glampy #10

Quel dessin ressemble le plus au motif ajouré
dans les plots de cette maison ?



20



16



18

... le nombre inscrit sous le plot. Prends
la lettre qui lui correspond dans l'alphabet.

Ex : 20 → B

Reporte la lettre découverte dans la grille.

Grille réponse

Grille n° 58 = 1014

1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							

Remets en ordre les caractères des cases colorées
pour découvrir le nom de cet artisan potier.

La réponse:





Hattstatt

ÉNIGME

L'inspectrice Cigo adore les histoires de chevaliers ! Ça tombe bien : son ami Léon en a une à lui raconter !

« Sais-tu Cigo, l'interroge Léon, qu'un chevalier de Hattstatt est cité dans un célèbre poème du Moyen-Âge ? Il s'appelait Conrad Wernher et était bailli de la ville. Le poète le présente comme l'un des plus valeureux héros du tournoi de Chauvency, qui a réuni plus de 500 chevaliers venus de tout le royaume pour participer à des joutes et autres combats chevaleresques.

- Waouh ! Super ! Tu as lu le poème toi ? Tu as aimé ?

- Non, je ne l'ai pas lu... il paraît que c'est assez compliqué parce qu'il est écrit en vieux français. Mais je crois que mon vieil oncle Ernest en a une traduction dans sa bibliothèque. Tu veux qu'on aille voir ?

- Oh oui, j'adorerais ! Tu connais le nom du poète, pour qu'on puisse demander à ton oncle de nous retrouver le livre rapidement ?

Ah zut ! Non, Léon ne se souvient plus du nom du poète... Cigo et son ami vont avoir besoin de ton aide pour le retrouver, alors en route !



© Office de Tourisme du Pays d'Eguisheim et de Rouffach

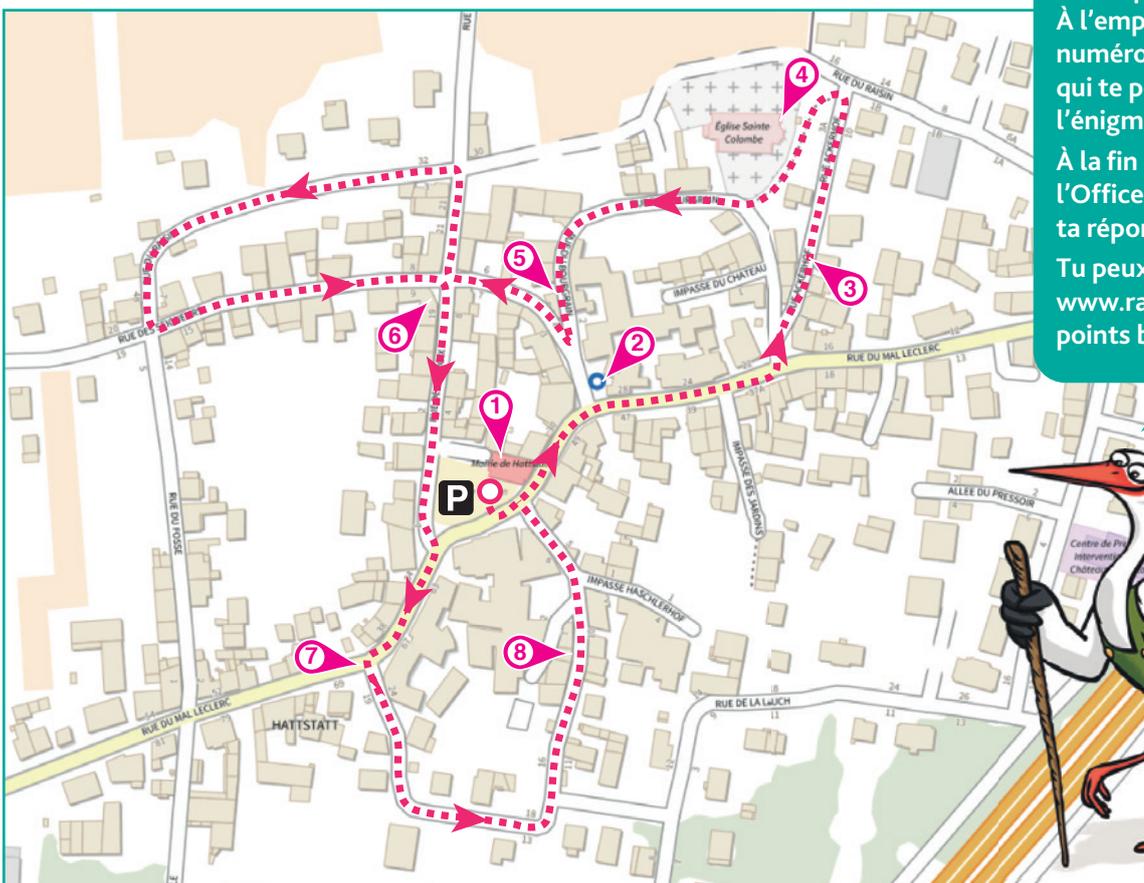
LISTE DES POÈTES

- ▶ **Chrétien de TROYES**, né à Troyes vers 1130
- ▶ **Guillaume de LORRIS**, né à Lorris vers 1200
- ▶ **Jean de MEUNG**, né à Meung-sur-Loire vers 1240
- ▶ **Bertran de BORN**, né à Salagnac vers 1140
- ▶ **Jacques BRETEL**, né à Commercy vers 1210
- ▶ **Guillaume de MACHAUT**, né à Reims vers 1300
- ▶ **Alain CHARTIER**, né à Bayeux vers 1385
- ▶ **Jaufrè RUDEL**, né à Blaye vers 1110
- ▶ **Konrad von WÜRZBURG**, né à Würzburg vers 1225

Tu disposes du plan ci-contre. À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme pour vérifier ta réponse.

Tu peux aussi vérifier sur le site www.randoland.fr et gagner des points bonus !



Le poète a écrit attentivement les indications fournies. Elles te permettront de résoudre l'énigme posée au verso de cette page.

1 La mairie Quel croquis ressemble le plus à la façade de la mairie telle que tu la vois depuis le parking ?



LOÏS THIBAUT Prends un peu de recul et regarde la façade de la mairie de famille de l'un des poètes : tu peux l'éliminer !

2 La fontaine de la place Lequel de ces attributs sainte Colombe ne porte-t-elle pas ?



3 La maison rouge Cherche un chiffre sur la page d'attente. Quel est le chiffre des centaines ?

4 L'église Pose la porte du ci-ne-tre de la manière que tu veux à la porte de l'église en face de toi. Quel dessin ne se passe pas à travers la porte ?



AUDREY PACÔME MOURAD Prends un peu de recul et regarde la façade de la mairie de celui qui est écrit sous ta réponse.

5 Le puits « Si ce puits était doué de parole, Et s'il appréciait la poésie, Alors il te dirait sans faulx, Que je suis né 410 ans avant lui... »

6 La maison à Griset Trois amis se chamaillent devant cette maison. Ils n'arrivent pas à se mettre d'accord sur un calcul pourtant pas très compliqué... Peux-tu les aider à déterminer l'âge de Jérôme ?

JÉRÔME: Il y a deux dates gravées dans la pierre de cette maison. 12 ans les séparent. VINCENT: Mais non voyons! C'est 32 ans qui séparent ces deux dates. JEAN: C'est bien plus trop. Si on nous donne une date à l'autre, on n'obtient ni 32, ni 42, mais 52! Quand la date le poète dont le prénom commence par le prénom de celui qui a raison.

7 La fontaine de Bâs Laquelle de ces créatures légendaires reconnais-tu sur cette fontaine ?



8 Rue de Chavency Prends un peu de recul pour observer les motifs de colombage reconnais-tu sur cette façade ?



9 Le tournoi de Chavency Tu devais aller à Chavency pour assister au tournoi de Chavency en 1200. Quel poète qui a raconté le Tournoi de Chavency en 1200 est-ce que tu connais ?

Ta réponse: Circuit n° 6812301G